

Neh

Chapter 13

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

בּוֹ כָּתוּב וְנִמְצָא וְהָעָם בְּאָזְנֵי מֹשֶׁה בְּסֵפֶר נִקְרָא הָהוּא בַּיּוֹם
-在-它 写的 -和-被发现了 -那-人民 -在-耳朵们 摩西 -在-书 被读了 -那-那 -在-那-日子
H3789 H4672 H0241 H4872 H7121 H1931 H3117

וְאֶשֶׁר לֹא יָבוֹא עִמּוֹנִי וּמֵאֲבִי בִקְהֵל הָאֱלֹהִים עַד- עוֹלָם:
永永远 直到- -那-神 -在-会众 -和-摩押人 亚扬人 进来 不- 谁
H5769 H5704 H0430 H6951 H4125 H5984 H0935 H3808

当日，人念摩西的律法书给百姓听，遇见书上写着说，亚扪人和摩押人永不可入神的会；

כִּי לֹא קָדְמוּ אֶת- בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּלֶחֶם וּבַמַּיִם וַיִּשְׂכַּר עָלָיו
-上-他 -和-他-雇了 -和-以-那-水 -以-那-面包 以色列 儿子们 - 迎接了 不 因为
H4325 H3899 H3478 H0853 H6923 H3808

אֶת- בַּלְעָם לְקַלְלוֹ וַיִּהְפֹּךְ אֱלֹהֵינוּ הַקְּלָלָה לְבִרְכָה:
- 巴兰 -为-咒诅-他 -和-转变了 神-我们的 -那-咒诅 神-我们的
H1293 H7045 H0430 H2015 H7043 H0853

因为他们没有拿食物和水来迎接以色列人，且雇了巴兰咒诅他们，但我们的神使那咒诅变为祝福。

וַיְהִי כַשְׂמַעְם אֶת- הַתּוֹרָה וַיִּבְדְּלוּ כָל- עָרֵב מִיִּשְׂרָאֵל:
-和-是了 当-听见-他们 -那-律法 -和-他们-分离了 所有- -从-以色列 混杂
H3605 H0914 H8451 H0853 H8085 H1961 H478

以色列民听见这律法，就与一切闲杂人绝交。

וּלְפָנָי מִזֶּה אֱלִישִׁיב הַכֹּהֵן נָתוּן בְּלִשְׁכַּת בֵּית- אֱלֹהֵינוּ קָרוֹב לְטוֹבְיָה:
-和-在-之前 从-这 以利亚实 -那-祭司 被给的 -在-库房 殿- 神-我们的 亲近 -向-多比雅
H2900 H7138 H0430 H3957 H5414 H3548 H0475 H2088 H6440

先是蒙派管理我们神殿中库房的祭司以利亚实与多比雅结亲，

וַיַּעַשׂ לוֹ לְשֹׁכֵה גְדוֹלָה וְשָׁם הָיוּ לְפָנָי נְתָנִים אֶת- הַמִּזְבֵּחַ
-和-他-做了 向-他 大的 库房的 -和-那里 是了 向-以前 给的 -那-素祭
H4503 H0853 H5414 H6440 H1961 H8033 H3957

הַלְבוֹנָה וְהַכֵּלִים וּמַעֲשָׂר הַדָּגָן הַתִּירוֹשׁ וְהַיֵּצֵהָר מִצְוַת הַלְוִיִּם
-那-乳香 -和-那-器皿们 -和-那-十分之一 -那-五谷 -那-新酒 -和-那-橄榄油 命令 -那-利未人们
H3881 H4687 H3323 H8492 H1715 H4643 H3627 H3828

וְהַמְשַׁרְרִים וְהַשְּׁעָרִים וְתַרְוֹמַת הַכֹּהֲנִים:
-和-那-歌手们 -和-那-守门们 -和-举祭 -那-祭司们
H7778 H8641 H3548

便为他预备一间大屋子，就是从前收存素祭、乳香、器皿，和照命令供给利未人、歌唱的、守门的五谷、新酒，和油的十分之一，并归祭司举祭的屋子。

6 וּבְכָל־זֶה לֹא הָיִיתִי בִירוּשָׁלַם כִּי בְשָׁנָה שְׁלֹשִׁים וּשְׁנָיִם וּבְכָל־זֶה לֹא הָיִיתִי בִירוּשָׁלַם כִּי בְשָׁנָה שְׁלֹשִׁים וּשְׁנָיִם
-和-在-所有- 不 这 我-是了 在-耶路撒冷 因为 在-年 三十 和-二
H8147 H7970 H8141 H3389 H1961 H3808 H2088 H3605

לְאַרְתַּחְשֶׁטָא מֶלֶךְ־בָּבֶל בָּאתִי אֶל־הַמֶּלֶךְ וּלְקַץ יָמַי נִשְׁאַלְתִּי מִן־לְאַרְתַּחְשֶׁטָא מֶלֶךְ־בָּבֶל בָּאתִי אֶל־הַמֶּלֶךְ וּלְקַץ יָמַי נִשְׁאַלְתִּי מִן־
-向-亚达薛西 王- 巴比伦 我-来了 到- 那-王 和-到-未了 日子们 我-请求了 从-
H7592 H3117 H7093 H4428 H0413 H0935 H0894 H4428

הַמֶּלֶךְ:
-那-王
H4428

那时我不在耶路撒冷；因为巴比伦王亚达薛西三十二年，我回到王那里。过了多日，我向王告假。

7 וָאָבֹא לְירוּשָׁלַם וְאָבִינָה וְנִמְנָה בְרָעָה אֲשֶׁר עָשָׂה אֱלֹשִׁיב לְטוֹבִיָּה וָאָבֹא לְירוּשָׁלַם וְאָבִינָה וְנִמְנָה בְרָעָה אֲשֶׁר עָשָׂה אֱלֹשִׁיב לְטוֹבִיָּה
-和-我-来了 向-耶路撒冷 和-我-明白了 和-那-恶 谁 做了 以利亚实 多比雅 向-
H2900 H0475 H0995 H3389 H0935

לְעִשׂוֹת לּוֹ נִשְׁכָּה בַחצְרֵי בֵית הָאֱלֹהִים:
-为-做 向-他 库房 在-院子们 殿 那-神
H0430 H5393

我来到耶路撒冷，就知道以利亚实为多比雅在 神殿的院内预备屋子的那件恶事。

8 וַיִּרַע לִי מְאֹד וַאֲשַׁלְּכֶה אֶת־כָּל־כְּלֵי בֵית־טוֹבִיָּה הַחוּץ מִן־וַיִּרַע לִי מְאֹד וַאֲשַׁלְּכֶה אֶת־כָּל־כְּלֵי בֵית־טוֹבִיָּה הַחוּץ מִן־
-和-它-恶了 向-我 非常 和-我-抛了 所有- 殿- 多比雅 那-外面 从-
H2351 H2900 H3627 H3605 H0853 H7993 H3966

הַלְשָׁכָה:
-那-库房
H3957

我甚恼怒，就把多比雅的一切家具从屋里都抛出去，

9 וַאֲמַרְהָ וַיִּטְהָרוּ הַלְשָׁכוֹת וַאֲשִׁיבָה שָׁם כְּלֵי בֵית הָאֱלֹהִים אֶת־וַאֲמַרְהָ וַיִּטְהָרוּ הַלְשָׁכוֹת וַאֲשִׁיבָה שָׁם כְּלֵי בֵית הָאֱלֹהִים אֶת־
-和-我-说了 和-他们-洁净了 那-库房们 和-我-带回了 那里 器皿们 殿 那-神 那-
H0854 H0430 H3627 H8033 H7725 H3957 H2891 H0559

הַמִּנְחָה וְהַלְבוֹנָה:
[段落] -和-那-乳香 那-素祭
H3828 H4503

吩咐人洁净这屋子，遂将 神殿的器皿和素祭、乳香又搬进去。

10 וַאֲדַעַה כִּי־מִנּוֹת הַלְוִיִּם לֹא נָתַנָּה וַיִּבְרְחוּ אִישׁ־לְשָׂדֵהוּ וַאֲדַעַה כִּי־מִנּוֹת הַלְוִיִּם לֹא נָתַנָּה וַיִּבְרְחוּ אִישׁ־לְשָׂדֵהוּ
-和-我-知道了 因为- 份们 那-利未人们 不 被给了 和-他们-逃了 人- 向-田地-他的
H0376 H1272 H5414 H3808 H3881 H4521 H3045

הַלְוִיִּם וְהַמְשָׁרְרִים עֹשֵׂי הַמְלָאכָה:
-那-利未人们 和-那-歌手们 做的 那-工作
H4399 H7891 H3881

我见利未人所当得的分无人供给他们，甚至供职的利未人与歌唱的俱各奔回自己的田地去了。

11 וְאָרִיבָה אֶת־הַסְּנָיִם וְאָמַרְהָ מָדוּעַ נִעְזַב בֵּית־הָאֱלֹהִים וְאָרִיבָה אֶת־הַסְּנָיִם וְאָמַרְהָ מָדוּעַ נִעְזַב בֵּית־הָאֱלֹהִים
-和-我-争论了 那-官员们 那-我-说了 为什么 被丢弃了 殿- 那-神
H0430 H0559 H0559 H4069 H0559 H5461 H0854 H7378

וְאָקְבָצִם וְאָעֲמַדִם עַל־עַמְדָּם:
-和-我-聚集了-他们 和-我-站了-他们 上- 位置-他们的
H5975 H5977 H6908

תָּזָה וְאֶלֶיָּבָה אֵת חֲרֵי יְהוּדָה וְאָמְרָה לָהֶם מָה- הָרַע הַזֶּה
 -那-这 -和-我-争论了 犹太 贵族们 - - 和-我-说了 犹大 贵族们
[H2088](#) [H7378](#) [H0854](#) [H2715](#) [H3063](#) [H0559](#) [H4100](#) [H1697](#)

וְאֶשֶׁר אַתֶּם עֹשִׂים וּמַחֲלִלִים אֶת- יוֹם הַשַּׁבָּת:
 -和-你们 做的 和-亵渎的 日 - 安息日
[H0853](#) [H3117](#) [H7676](#)

我就斥责犹太的贵胄说：「你们怎么行这恶事犯了安息日呢？」

הֲלוֹא כֹה עָשׂוּ אֲבֹתֵיכֶם וַיָּבֵא אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ אֵת כָּל- הָרָעָה
 岂不 如此 做了 父亲们-你们的 和-带来了 神-我们的 上-我们 所有- 那-灾祸
[H3808](#) [H3541](#) [H0001](#) [H0935](#) [H0430](#) [H0853](#) [H3605](#)

הַזֹּאת וְעַל הָעִיר הַזֹּאת וְאֵת מוֹסִיפִים חֲרוֹן- עַל- יִשְׂרָאֵל לְחַלֵּל אֶת-
 -那-这 和-上 那-城 那-这 和-你们 增加的 烈怒 上- 以色列 为-亵渎
[H2063](#) [H2063](#) [H0935](#) [H2740](#) [H3478](#) [H0853](#)

פ הַשַּׁבָּת:
 [段落] -那-安息日
[H7676](#)

从前你们列祖岂不是这样行，以致我们神使一切灾祸临到我们和这城吗？现在你们还犯安息日，使忿怒越发临到以色列！」

וַיְהִי כַאֲשֶׁר צָלְלוּ שַׁעְרֵי יְרוּשָׁלַם לִפְנֵי הַשַּׁבָּת וְאָמְרָה וַיִּסְגְּרוּ
 -和-是了 当-谁 变暗了 门们 耶路撒冷 在-之前 那-安息日 和-我-说了 和-被关了
[H1961](#) [H6751](#) [H8179](#) [H3389](#) [H6440](#) [H7676](#) [H0559](#) [H5462](#)

הַדְּלָתוֹת הַשַּׁבָּת וְאָמְרָה אֲשֶׁר לֹא יִפְתְּחוּם עַד אַחֲרֵי הַשַּׁבָּת וּמִנְעָרֵי
 -那-门们 和-我-说了 谁 不 谁 打开-他们 直到 之后 那-安息日 和-从-仆人们-我的
[H0559](#) [H3808](#) [H5704](#) [H7676](#) [H5288](#)

הָעִמָּדָתִי עַל- הַשַּׁעְרִים לֹא- יָבֹא מִשָּׂא בְיּוֹם הַשַּׁבָּת:
 我-站了 上- 那-门们 不- 进来 货物 在-日 那-安息日
[H5975](#) [H8179](#) [H3808](#) [H0935](#) [H3117](#) [H7676](#)

在安息日的前一日，耶路撒冷城门有黑影的时候，我就吩咐人将门关锁，不过安息日不准开放。我又派我几个仆人管理城门，免得有人在安息日担甚么担子进城。

וַיִּלְּנוּ הַהֹרְכָלִים וּמִכְרֵי כָל- מִמְכָּר מַחוּץ לְיְרוּשָׁלַם פְּעַם וּשְׁתַּיִם:
 -和-宿了 那-商人们 和-卖的 所有- 货物 从-外面 向-耶路撒冷 次 和-二
[H7402](#) [H4376](#) [H3605](#) [H4465](#) [H2351](#) [H3389](#) [H6471](#) [H8147](#)

于是商人和贩卖各样货物的，一两次住宿在耶路撒冷城外。

וְאֶעֱיָדָה בָּהֶם וְאָמְרָה אֲלֵיהֶם מָדּוּעַ אַתֶּם לָנִים גִּנְדָר הַחוֹמָה אִם-
 和-我-警告了 在-他们 和-我-说了 向-他们 为什么 你们 宿的 对面 那-城墙 如果-
[H0559](#) [H0413](#) [H4069](#) [H1931](#) [H5048](#) [H2346](#)

ס תִּשְׁנוּ יָד אֲשַׁלַּח בְּכֶם מִן- הָעֵת הַהִיא לֹא- בָאוּ בַשַּׁבָּת:
 你们-重复 手 我-伸出 在-你们 从- 那-时候 那-那 不- 来了 在-那-安息日
[H3027](#) [H7971](#) [H6256](#) [H1931](#) [H3808](#) [H0935](#) [H7676](#)

我就警戒他们说：「你们为何在城外住宿呢？若再这样，我必下手拿办你们。」从此以后，他们在安息日不再来了。

וְאָמַרְהָ לְלוּיִם אֲשֶׁר יִהְיוּ מְטַהְרִים וּבָאִים שְׁמֹרִים הַשְּׁעָרִים לְקָדֵשׁ 22
 -和-我-说了 向-那-利未人们 谁 他们-是 洁净的 -和-来的 看守的 -那-门们 -为-圣洁
[H0559](#) [H3881](#) [H1961](#) [H2891](#) [H0935](#) [H8104](#) [H8179](#) [H6942](#)

אֶת־ יוֹם הַשַּׁבָּת גַּם־ זֹאת זְכוֹרָה־ לִי אֱלֹהֵי וְחוּסָה עָלַי כָּל־ 23
 日 - 那-安息日 也- 这 记念- 神-我的 和-怜悯 上-我 按-多
[H0853](#) [H3117](#) [H7676](#) [H1571](#) [H2063](#) [H2142](#) [H0430](#) [H2347](#) [H7230](#)

חֶסֶדְךָ: פ
 [段落] 慈爱-你的

我吩咐利未人洁净自己，来守城门，使安息日为圣。我的神啊，求你因这事记念我，照你的大慈爱怜恤我。

וְגַם בְּיָמֵם הָהֵם רָאִיתִי אֶת־ הַיְהוּדִים הַשִּׁיבוּ נָשִׁים [אֲשֶׁר־דִּוּוֹת] 23
 也 在-那-日子们 那-那些 我-看见了 - 那-犹太人们 娶了 女人们 [文本变体]
[H1571](#) [H3117](#) [H1992](#) [H7200](#) [H0853](#) [H3064](#) [H3427](#) [H0802](#) [H0796](#)

(אֲשֶׁר־דִּוּוֹת) [עֲמוּנִיּוֹת] (עֲמֻנִיּוֹת) מוֹאָבִיּוֹת:
 亚实突人的 [文本变体] 亚扬人的 摩押人的
[H0796](#) [H5984](#) [H5984](#) [H4125](#)

那些日子，我也见犹太人娶了亚实突、亚扪、摩押的女子为妻。

וּבְנֵיהֶם חֲצִי מִדְבָר אֲשֶׁר־דִּוְּתָהּ וְאֵינָם מְכִרִים לְדָבָר יְהוּדִית וְכִלְשׁוֹן 24
 -和-儿子们-他们的 半 说的 亚实突话 -和-他们-不 认识的 -为-说 犹太话 -和-按-语言
[H2677](#) [H1696](#) [H0797](#) [H0369](#) [H1696](#) [H3066](#) [H3956](#)

עַם וְעַם:
 民族 -和-民族

他们的儿女说话，一半是亚实突的话，不会说犹太的话，所说的是照着各族的方言。

וְאָרִיב עִמָּם וְאֶקְלָלֵם וְאֶדְבַּר אֲנִי אֶת־ וְאָמַרְטָם 25
 -和-我-争论了 -与-他们 -和-我-咒诅了-他们 -和-我-打了 -从-他们 人们 -和-我-拔了-他们
[H7378](#) [H7043](#) [H5221](#) [H1992](#) [H0376](#) [H4803](#)

וְאֶשְׁבִּיעֵם בְּאֱלֹהִים אִם־ תִּתְּנוּ בְנֹתֵיכֶם לְבָנֵיהֶם וְאִם־
 -和-我-使-起誓了-他们 -以-神 如果- 你们-给 女儿们-你们的 向-儿子们-他们的 -和-如果-
[H7650](#) [H0430](#) [H5414](#) [H1323](#)

תִּשְׂאוּ מִבְּנוֹתֵיהֶם לְבָנֵיכֶם וְלָכֶם:
 你们-娶 从-女儿们-他们的 向-儿子们-你们的 和-向-你们
[H5375](#) [H1323](#)

我就斥责他们，咒诅他们，打了他们几个人，拔下他们的头发，叫他们指着神起誓，必不将自己的女儿嫁给外邦人的儿子，也不为自己和儿子娶他们的女儿。

הֲלוֹא עַל־ אֵלֶּה חָטָא־ שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וּבְנוֹיָם הַרְבִּיִם לֹא־ הִיא 26
 岂不 -上- 这些 -犯罪了- 所罗门 王 以色列 和-在-那-外邦们 那-多的 不- 是了
[H3808](#) [H0428](#) [H2398](#) [H8010](#) [H4428](#) [H3478](#) [H3808](#) [H1961](#) [H3808](#)

מֶלֶךְ כְּמֹהוּ וְאֶהוּב לְאֵלֵהוּ הִיא וַיִּתְּנָהוּ אֱלֹהִים מֶלֶךְ עַל־ כָּל־
 王 如同-他 和-被爱的 向-神-他的 是了 -和-他-使-他-做了 神 王 上- 所有-
[H4428](#) [H3644](#) [H0157](#) [H0430](#) [H1961](#) [H5414](#) [H0430](#) [H4428](#) [H3605](#)

יִשְׂרָאֵל גַּם־ אוֹתוֹ הַחֲטִיאוּ הַנְּשִׁים הַנְּכָרִיּוֹת:
 以色列 也- 他 使-犯罪了 那-女人们 那-外邦的
[H3478](#) [H1571](#) [H0853](#) [H2398](#) [H0802](#) [H5237](#)

我又说：「以色列王所罗门不是在这样的上犯罪吗？在多国中并没有一王像他，且蒙他神所爱，神立他作以色列全国的王；然而连他也被外邦女子引诱犯罪。」

בְּאֵלֵינוּ לְמַעַל הַזֹּאת הַגְּדוֹלָה הָרָעָה כָּל- אֵת לַעֲשֹׂת הֲנִשְׁמָע וְלָכֵם 27
 -在-神-我们的 -为-背叛 -那-这 -那-大的 -那-恶 所有- - -为-做 岂听从 -和-向-你们
[H0430](#) [H4603](#) [H2063](#) [H3605](#) [H0853](#) [H8085](#)

לְהָשִׁיב נָשִׁים נְכָרִיּוֹת:
 -为-娶 女人们 外邦的
[H3427](#) [H0802](#) [H5237](#)

如此，我岂听你们行这大恶，娶外邦女子干犯我们的神呢？」

וּמִבְנֵי יוֹדָע בֶּן- אֱלִישִׁיב הַכֹּהֵן הַגְּדוֹל חָתָן לְסַנְבָּלֵט חַחֲרָנִי 28
 -和-从-儿子们 耶何耶大 -儿子 以利亚实 -那-祭司 -那-大的 女婿 -向-桑巴拉 -那-和伦人
[H3111](#) [H0475](#) [H3548](#) [H2860](#) [H5571](#) [H2772](#)

וְאֶבְרִיָּהוּ מֵעָלַי:
 -和-我-赶走了-他 -从-上-我
[H1272](#)

大祭司以利亚实的孙子、耶何耶大的一个儿子是和伦人参巴拉的女婿，我就从我这里把他赶出去。

זָכְרָה לָהֶם אֱלֹהֵי עַל- נְאֻלֵי הַכֹּהֲנִים וּבְרִית הַכֹּהֲנִים וְחַלּוּיָם:
 纪念 -向-他们 神-我的 -上 玄污们 -那-祭司职份 -和-约 -那-祭司职份 -和-那-利未人们 29
[H2142](#) [H1992](#) [H0430](#) [H1352](#) [H3550](#) [H1285](#) [H3550](#) [H3881](#)

我的神啊，求你纪念他们的罪；因为他们玷污了祭司的职任，违背你与祭司利未人所立的约。

וְטָהַרְתֶּם מִכָּל- נֶגֶר וְאֶעֱמִידָה מִשְׁמֶרֶת לְכַהֲנִים וְלַחֲלּוּיָם 30
 -和-我-洁净了-他们 -从-所有- 外邦 -和-我-站了 班次们 -向-那-祭司们 -和-向-那-利未人们
[H2891](#) [H3605](#) [H5236](#) [H5975](#) [H4931](#) [H3548](#) [H3881](#)

אִישׁ בְּמַלְאכְתּוֹ:
 人 -在-工作-他的
[H0376](#) [H4399](#)

这样，我洗净他们，使他们离绝一切外邦人，派定祭司和利未人的班次，使他们各尽其职。

וְלִקְרִיבָן הָעֲצִים בְּעֵתָם מִזְמָנוֹת וְלִבְכוּרִים זָכְרָה- לִי אֱלֹהֵי 31
 -和-向-供物 -那-柴火们 -在-时候们 指定的 -和-向-那-初熟们 纪念- -向-我 神-我的
[H6086](#) [H6256](#) [H2163](#) [H1061](#) [H2142](#) [H0430](#)

לְטוֹבָה:
 -为-好

我又派百姓按定期献柴和初熟的土产。我的神啊，求你纪念我，施恩与我。